

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Ruche d'homologation N°
Tracteur / Chariot à moteur	S A M E	Wiso Allrad (162 DT VO)	CH 4713 47
Constructeur	SAMES S.p.A., Viale F. Cassani 15, I-24047 Treviglio / Italia		
Identification	"162 DT VO" sur la plaquette du constructeur "VIG 35 T" devant le No du châssis		
Plaquette constructeur	à droite, latéralement sur carénage de la colonne de direction		
N° du châssis	à droite, latéralement à l'arrière sur la boîte c.v., au-dessous du levier du frein à main		
Identification du moteur	"DA 982" à droite, latéralement sur le bloc, devant le No du moteur		
Importateur principal	W. MAHLER AG, 8912 Obfelden		
Véhicule homologué	VIG 35 T * 1053		

<b>Châssis</b>	
Nombre d'essieux	2 _____ Nombre de roues 4
Direction	mécanique
Transmission	mécanique synchronisée *)
Nombre de vitesses	2x3 ou 2x3x2 Entraînement toutes roues **)
Frein de service	mécanique, à disques, sur les arbres primaires resp. sur les roues arrière
Frein auxiliaire	mécanique, à disques, sur les arbres primaires resp. sur les roues arrière
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire
Ralentisseur	-
Contrôle 2 circuits	-

<b>Carrosserie</b>	
Nombre de portes	2 _____
Ceintures sécurité	- _____
Cale	- _____
Antivol	- _____
cabine fermée x)	
Indic. vitesse	- _____
Rétroviseurs	interieur / gauche / droite
Attelage	AR = à broche
Nombre de places t 1 _____ av _____ centre _____ ar _____	
<b>Dimensions</b>	
Longueur	intérieur 2520 Empattements 1580 /
Largeur	975-1465
Hauteur	2050
Porte à faux	lat. _____
	av _____ 430
Essieu double	av 820 ar 820
	Voies av 820 - 1070
Braquage #	ar 700 - 1190
	g 6550 d 6600
Distance volant - vers l'avant du véhicule ->	1550

<b>Moteur</b>	
Marque	SAMES
Construction	en ligne
Carburant	D
Refroidissement	air
Alésage	98
Cylindrée	1810
Puissance en kW	25
DIN CV	34
Bruit à proximité	96 _____ dB/A
Silencieux	l = 260 x ø 170 (cheminée)
Mesure des gaz	Bacharach 3,0
	BOSCH noircissement 3,4 (70 %)
Type	DA 982
Temps	4
Position	avant
Nombre cylindres	2
Course	120
CV-impôt	9,22
à U/min	2200
à U/min	2350 +)
	++)

<b>Poids</b>			
avant	arrière	total	
680	800	1480	
Poids à vide			
Charge utile (poids avec cabine fermée)			
Poids total			
Garantie fabr.			
900	1400	2300	
Dimens. pneus			
6,50 - 16	12,4 - 24	(Variantes xx)	
Ply/bars			
6 / 2,75	6 / 1,7	voir	
Charge			
1270	2400	remarques)	
pour V max			
30	30		
Garantie poids remorquable avec frein			
Garantie poids remorquable sans frein			
Garantie poids de l'ensemble			
6000			
Poids remorquable testé			
Vitesse maximale selon le constructeur			
24,99 km/h			
Vitesse maximale testée			
25,00 km/h			
à 695 t/min à la prise de force, 2260 t/min au moteur			

Equipement §)	COBO 05.100 DGM 7886 ou M (E) ou CR (E)
Feux de route	COBO 05.100 DGM 7886 ou M (E) ou CR (E)
Feux de croisement	
Feux de position	A (E)
Feux rouges	R (E)
Feux stop	SI (E)
Cilignoteurs	av 1 (E) _____   _____ ar 2a (E)
Catadioptrés	av - _____   _____ ar I (E)
Feux de gabarit	av - _____   _____ ar -
Feux complémentaires	-
Eclairage plaque	1/ pour le chariot à moteur
Essuie-glace	1/ balai _____ avec/sans lave-glace
Avertisseurs	1/ Seima e2 B43 ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Tracteur / Chariot à moteur	
Marque et type	S A M E	Wiso Allrad
Homologation N°	CH 4713 47	
Carrosserie		
Places	total 1	avant _____
Poids à vide	1480	Carburant D
Charge utile		CV-impôt 9,22
Poids total		Cylindres 1810

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \*) Transmission : avec boîte complémentaire route/terrain, sur demande en complément boîte à vitesses rampantes.
- \*\*\*) Entraînement : sur toutes les roues avec déclenchement de la traction avant; blocage du différentiel arrière.
- +) Mesures du bruit selon l'OCS: avec le véhicule en marche = V-max. 81,5 dB/A;  
à proximité = à 50 cm du pot d'échappement, à 1,2 m du sol.
- ++) Insonorisation : l'intérieur du capot du moteur est muni de caoutchouc-mousse.
- x) Carrosserie : lors de l'immatriculation comme tracteur/chariot à moteur agricole, un cadre de sécurité ou une cabine de sécurité homologuée est obligatoire; le No FAT ou CCDS doit être visible et doit être noté à l'immatriculation; les cadres resp. cabines sans le No d'homologation ne pouvant être admis que pour une immatriculation comme véhicule industriel.
- xx) Variante de pneus : AV = 6.00 - 16 6 PR charge 1120 (3,0) V-max. 30 km/h  
AR = 10 - 24 6 PR 2090 (1,8) 30 km/h
- §) Equipement : les catadioptrés sont montés par l'importateur selon les prescriptions (hauteur).

A noter dans le permis de circulation:

10] - 1 plomb sur vis de fixation du régulateur.

Remplace FH CR 4713 47 du 17.10.1979  
poids garanti de l'ensemble

Lieu et date de l'homologation Zurich, 17.10.79.

Berne, 26.2.1980

Service fédéral d'homologation